



<https://bulletin.vals-asla.ch> · e-ISSN: 2813-7973 · p-ISSN: 1023-2044

Menouna, A. (2013). La masculinité politique des gros titres de la Une: entre tensions médiatiques et sexuation. *Bulletin suisse de linguistique appliquée* (Numéro spécial), 141-150.
<https://doi.org/10.26034/ne.vals-asla.2013.0989>

Cet article est publié sous la licence *Creative Commons Attribution 4.0 International* (CC BY):
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



© Agnès Menouna, 2013

La masculinité politique des gros titres de la *Une*: entre tensions médiatiques et sexuation

Agnès MENOUNA

Université Paris 5 – René Descartes
45, Rue des Saints-Pères
75006 Paris, France
menouna_agns@yahoo.fr

The media identity of the front page of the newspaper Cameroon Tribune highlights the strongly masculinized main titles that have political contents. Through a semiological and linguistic analysis, it turns out that there is a sexuation of the information which appears to be a slogan, a prescriptive norm, a tension: the masculinity is imperative as a watchword as much in the titles organization as in the lexical or thematic choices.

Keywords: titles, media identity, semiology, norms, sexed differentiation

1. Introduction

Choisir d'étudier la *Une* plutôt que l'ensemble du journal *Cameroon Tribune*¹ peut être expliquée par une raison simple: la *Une* m'apparaît métaphoriquement comme le *visage*, la vitrine d'un quotidien. Considérée comme la page d'ouverture, elle renferme des sujets déterminés par l'organe de presse comme étant de plus grande portée et donnent d'emblée la tonalité éditoriale du journal, ses sensibilités idéologiques. A ce titre, la notion de *choix* semble primordiale, puisqu'elle permet d'attribuer à cette page une dimension *noble*. En effet, elle suppose que parmi les possibles informations, figurent en *Une* celles qui développent le mieux un horizon d'attente des lecteurs-récepteurs. Cette notion de choix d'informations et l'organisation de celles-ci suffisent d'ores et déjà à dégager les éléments constitutifs de tensions médiatiques à la *Une* de *CT*.

Ainsi, par son identité visuelle, la *Une* se présente-t-elle comme une *aire scripturale* (Peytard 1975), un *plan* structuré dont la présentation iconique, typographique, spatiale et linguistique des gros titres et des images photographiques provoquent des *tensions médiatiques*. Parler de tensions médiatiques – en particulier à la *Une* – consiste à montrer que les signes qui composent l'information ont pour vocation d'occuper un espace, pour lequel l'information se donne d'abord à voir (à lire), puis à informer, à interpréter (l'information semble interpeller en réception) et gouverne l'opposition sexuée.

Nous choisissons de nous focaliser sur les gros titres à thème politique ou politico-diplomatique du quotidien camerounais *CT*. La question que nous

¹ Désormais *CT*.

nous posons est de savoir comment la prééminence des thèmes politiques et fortement masculinisés dans les gros titres assure une fonction d'attraction commerciale en même temps qu'elle fournit une mise en sens de la page et provoque la sexuation de cette dernière? Pour y répondre, nous nous appuyons sur une perspective théorique et méthodologique de la *sémiologie des indices* d'Anne-Marie Houdebine.

2. Approches théorique et méthodologique: brève présentation de la sémiologie des indices

Précisons tout d'abord que la *sémiologie des indices* (Houdebine 2004) s'inscrit dans la lignée d'une sémiologie structurale, car sa démarche se veut avant tout interne. De ce fait, elle rappelle une optique d'abord saussurienne – par l'"étude de la vie des signes au sein de la vie sociale" (de Saussure 1916: 33), puis barthésienne à travers le processus de *mise en sens* ou de *signifiante* des signes et le recours à une *praxis critique*. Cette sémiologie nous impose une démarche dite *immanente* qui consiste à travailler l'objet en lui-même, pour reprendre Saussure: "*la langue en elle-même et pour elle-même*" (de Saussure 1916: 317).

Le choix de l'application de cette sémiologie peut s'expliquer par le fait que la *Une* – objet social, prélevé du *socius* – est étudiée comme un *objet* construit. Ceci implique que les procédures d'analyse en sémiologie sont adaptables à la première page du journal de la presse écrite.

L'analyse sémiologique que nous proposons s'effectue selon deux étapes. La première, dite *systémique descriptive* et *explicative*, est un parcours en immanence. Ce qui suppose donc que nous analysons ces premières pages en tant que telles à travers un procédé de stratification qui consiste à découper le corpus en strates, c'est-à-dire en niveaux d'analyse. Dans cette étape, nous nous sommes intéressée par exemple aux strates ou niveaux scénique, sémiographique, iconique et linguistique, ce afin de montrer la mise en scène de la *Une* et le mode de fonctionnement des éléments qui la composent. Ceci a pour utilité de déterminer les structures fermes ou souples du système ou de l'objet étudié.

La deuxième phase de notre analyse concerne l'interprétation. C'est le moment de la *mise en sens* ou de *signifiante* des signes et du recours à une *praxis critique*, c'est-à-dire un recul critique ou une mise en cause des idéologies.

3. La masculinité politique et la sexuation: étape descriptive et explicative

3.1 La strate scénique ou spatio-scénique

L'objectif de ce premier niveau de description réside dans la disposition des éléments sur la page et consiste à identifier des /signifiants/ ou /(proto-signifiants scéniques)/. Ce sont des éléments qui composent la *Une* et se répartissent en blocs linguistiques (gros titres et leurs chapeaux) et iconiques, autrement dit des blocs de textes et d'images photographiques. Par cette strate, nous prenons en compte l'organisation spatiale des éléments constitutifs de la *Une*. De ce fait, il ressort que la mise en scène typographique et l'organisation de la page sous forme de colonnes – l'/horizontalité/ vs la /verticalité/ – semblent pertinentes dans la mise au jour des tensions médiatiques.

La différence sexuelle est mobilisée par cette opposition spatiale, comme peut l'indiquer le visuel ci-dessous:



Fig. 1: Sexuation spatiale de la *Une* de CT

3.2 La strate sémiographique

On s'intéresse à l'articulation entre la graphie des titres, c'est-à-dire le type de lettres, les types de graisses (/gras/, /demi-gras/, /maigre/) et l'image qu'elle livre en vue d'une construction éventuelle de la valeur signifiante de la *Une*. On remarque que les gros titres de la colonne du /centre-gauche horizontal/ se caractérisent par /leur grosseur/, le /corps des caractères/, leur /volume/ plus important que dans les autres données linguistiques. On repère donc ces invariants typographiques d'abord comme des images signifiantes, comme des *candidats-signifiants*. De plus, le dispositif sémiologique de la *Une* tend à accorder une large place à la mise en scène de la forme de l'expression. De ce fait, le corps des lettres dans les gros titres fait surgir deux types d'associations:

(1)

Le /gras/ + /grosseur/ + /couleur/ + /caractères romains/

/gras/ + /grosseur moyenne/ + /romains/ + /horizontalité/

versus

(2)

/gras/ (ou demi-gras) + /demi-gros/ + /petit/ + /romains/ + /verticalité/ pouvant renvoyer aux informations secondaires.

Il ressort de ces associations une source de tensions médiatiques qui, comme nous allons le voir, montre à la *Une* de *CT* une corrélation, d'une part, entre l'/horizontalité/ et les sèmes de 'la masculinité', du 'politique' et, d'autre part, entre la /verticalité/ de la colonne droite de la page et le sème de la 'féminité'. La masculinité peut donc apparaître comme une règle de la première catégorie (1), et la féminité celle de la catégorie (2). A ceci s'adjoint la distinction /bleu/ vs /rose/ comme une autre tension chromatique liée à la sexuation de la *Une*.

Toutefois certains titres à contenu féminin peuvent apparaître dans la colonne de l'/horizontalité/ masculine. A ce titre, l'information traite des activités de la première dame, décrite comme la 'femme forte' ou la 'femme masculinisée' par opposition à la 'femme faible'².

3.3 La strate photographique

Nous nous sommes également intéressés à la mise en scène des images photographiques. Ceci nous a semblé fondamental dans la mesure où ces photographies contribuent à la mise en sens des gros titres qu'ils accompagnent et au fonctionnement du dispositif de la *Une*. Force est de relever que la nature des êtres animés humains, en particulier les

² Dans le traitement de l'information de *CT* (titrairie et articles), nous dégagons le signifié de la <femme faible> à partir des données linguistiques telles *Contre les violences faites aux femmes, la mortalité maternelle*, etc.

personnages masculins³ qui restent de manière convergente sur-représentés, mobilise également l'hypothèse de la sexuation de cette première page.

3.4 La strate linguistique

Cette strate nous apparaît comme la plus signifiante, la plus informative et la plus interprétante ou interprétative du fait de l'imposition des unités verbales. Le champ lexical de la politique nationale couvre prioritairement la /colonne horizontale/ de la *Une* au travers de certaines désignations telles que *mandats présidentiels, législatives, municipales, urnes, double scrutin, mondialisation, candidatures, le comité central du RDPC⁴, la campagne, gouvernance, etc.* Ce lexique semble en corrélation avec des gros titres à contenu et à signatures masculins. C'est le cas de: *le chef de l'État de retour à Yaoundé, révision constitutionnelle et condamnation des violences -Union sacrée autour de Paul Biya, Comité central du RDPC - des hommes nouveaux au secrétariat général, trois hôtes de marque au Palais de l'Unité, le chef de l'État reçoit l'ambassadeur Wang Sifa, Paul Biya au lendemain du double scrutin - le Cameroun a les moyens de décoller, etc.*

La mention des noms de personnalités masculines nationales et étrangères et celle de leurs noms de métiers accentuent la dimension 'politico-diplomatique' des gros titres de la *Une*.

4. Au plan interprétatif

La forme de l'expression sert en même temps de synonyme à la signification du plan du contenu: au final, en *Une*, la forme sert le fond (Hubé 2008). Aussi, la sémiographie s'associe-t-elle au contenu rédactionnel, à l'organisation du bloc linguistique et à la hiérarchisation spatiale de la titraile. Dans cet ordre d'idées, les éléments typographiques se comportent comme des unités appartenant précisément à un niveau métadiscursif et "fonctionnent comme des ensembles institutionnels visant à discipliner la lecture et à établir une forme de syntaxe entre les unités" (Beguine Verbruge 2006: 31). La forme de l'expression constitue une valeur ajoutée en ce sens qu'elle contribue à une stratégie commerciale. Cette dernière permet de définir les gros de la *Une* comme des *titres-indices*. Autrement dit, ceux qui, par leur matérialité typographique, leur mode d'inscription sur l'aire scripturale de la page, leur contenu thématique, participent à configurer le sens de la *Une*. C'est cette configuration du sens qui, nous semble-t-il, rend compte d'une des tensions du discours médiatique écrit: celle d'accrocher ou inciter à l'achat par la focalisation typographique ou sémiographique. En effet, cette tension médiatique impose de saisir la *Une* d'abord par sa forme (stratégie

³ Voir les annexes.

⁴ Le RDPC, qui signifie Rassemblement démocratique du peuple camerounais, est le Parti présidentiel.

commerciale), elle est mise en scène pour être vue en premier lieu, pour être lue ensuite, mettre en scène tout en informant à travers les invariants formels, les données linguistiques, les images photographiques associées aux gros titres. Ce qui lui permet de s'inscrire dans son espace concurrentiel, comme le relève Hubé. À partir de cette focalisation typographique ou sémiographique naît une autre tension médiatique qui ne consiste pas seulement à définir la valeur signifiante de la forme des gros titres de la *Une* en termes d'esthétique ou de stratégie commerciale, mais encore à indiquer qu'il y a quelque chose à interpréter ou à signifier en réception. Se dégage ainsi une opposition sexuée par la forme et par le contenu qui nous apparaît aussi comme une sorte de tension, laquelle est perceptible dans la description des strates scénique, iconique, sémiographique et linguistique. En effet, les gros titres de la *Une CT* s'organisent en espaces cloisonnés, les uns destinés spécifiquement aux hommes (thèmes + signatures) par le recours fréquent au contenu politique ou politico-diplomatique ou encore à l'actualité gouvernementale comme nous l'avons repéré dans la strate linguistique, les autres pouvant être réservés aux femmes à travers les thèmes et la disposition des titres sur la page. Ceci fait surgir des stéréotypes que nous pouvons définir comme des "*prêt-à-porter de l'esprit*" (Amossy 1991: 9) ou des "*images préfabriquées*" que les discours de la presse écrite semblent imprégner dans l'esprit collectif.

Comme nous l'a montré la strate spatio-scénique, le /centre-gauche horizontal/ est l'espace le plus large de la page (avec 75% de largeur) dont l'organisation permet la construction du sème de la 'masculinité'. Dans cet axe horizontal de la *Une*, les titres à thèmes et à signatures masculins et les photographies sont omniprésents, sur-représentatifs montrant généralement /le président de la République et son épouse/, les ministres hommes, les personnalités nationales et/ou étrangères. C'est une colonne des informations principales qui confère à la masculinité une fonction nominative, ceci dans la mesure où sont très souvent identifiés – autant dans les gros titres que dans les chapeaux – des traits /prénom + nom/ + /fonction ou titre/. Cette fonction nominative peut être rattachée à l'ancrage barthésien, puisqu'elle favorise l'explicitation et l'interprétation de la scène photographique et contribue ainsi à une mise en image réelle. Cette observation permet de définir ces bordures ou contours spatiaux comme des *signifiants indiciels*⁵ (Houdebine 2009) dans la construction de la mise en sens du dispositif sémiologique de la *Une*. Ainsi la colonne horizontale peut-elle être qualifiée de zone de "forte visibilité", en raison de sa mise en scène des invariants formels. La masculinité politique de la *Une* du journal *CT* semble traduire l'aspect "ostensible" qu'accentuent les éléments tels *épaisseur, couleur*, etc. En effet, elle se spécifie par une

⁵ Le *signifiant indiciel* désigne, selon Anne-Marie Houdebine, "une configuration d'éléments divers, verbaux ou non, [...], dégagés dans la phase descriptive comme potentiel à interpréter" (p. 261).

consistance du /gras/ + /épaisseur et hauteur des lettres/ +/grands blancs entre les lignes/ mettant en évidence l'aspect "aéré ou spatial" de cette colonne. Les gros titres masculins à thème politico-diplomatique font susciter une métaphore filmique à la *Une*: de ce fait, les unités constitutives de la colonne du centre-gauche dévoilent un phénomène de "zoom" ou de "panorama" selon la forme des titres.

La /verticalité/ désigne la mise en scène d'un espace "rétréci", "plus étroit" avec 25% de largeur, encore appelée l'*extrémité droite*. Elle met en scène des titres féminisés à contenu social (santé, éducation, etc.) et traduit, par la régularité des titres en /noir et blanc/ + /les caractères moins hauts/ et /moins épais/, le "dedans", "l'interne" ou "l'intérieur" assimilable à un "espace réservé", secondaire s'opposant au primaire (horizontal).

Cette opposition spatiale permet d'émettre que la première page de *C.T.* accorde de l'importance aux conditions de guidage de la réception, celles-ci rendant ainsi compte d'une tension commerciale. A ce titre, la *Une* de *CT* devient, comme nous l'annonçons dans notre introduction, une *image*, une surface offerte au regard. En effet, les données sémiologiques (niveaux de stratification) édifient une *deixis spatiale* de la *Une* fondée sur le 'donner à voir', en lien avec le 'donner à lire' qui lui confère un caractère incitatif.

En outre, la distinction /bleu/ - /rose/ se manifeste comme une règle spécifique à la grammaire chromatique de la *Une* de *CT*. De ce fait, les lexèmes *président de la République, Paul Biya, chef de l'Etat, chef du gouvernement* ne peuvent jamais être en /rose/. Ceci signifie que, dans ce journal, nous avons la construction et le maintien du stéréotype sexué lié à l'opposition /bleu/-/rose/.

Ces univers de sens peuvent être récapitulés de la manière suivante: le *centre-gauche horizontal* se présente comme une zone de "mise en valeur". Les titres masculinisés à thèmes et à signatures, bien qu'omniprésents, se massent plutôt majoritairement au centre-gauche horizontal de la *Une*. Dans cette optique, l'observation des thèmes récurrents nous fait remarquer que la colonne horizontale met en avant des titres en lien avec la 'politique nationale' et 'internationale', 'la diplomatie', les 'activités ou actions gouvernementales', les 'actualités sur le chef de l'État', etc. Ce repère thématique permet de considérer la colonne de l'horizontalité comme celle réservée à la sphère publique.

Dans cet univers de tensions, l'opposition sexuée ('masculinité'+/horizontalité/ vs 'féminité'+/verticalité/) de la *Une* de *CT* peut être interprétée en termes de *subcultures sexuées* (Bailly 2008) précisant une division sexuelle des rôles ou fonctions dans le traitement des sujets d'information. Ceci est aussi à rapprocher de la *ségrégation horizontale* et de la *ségrégation verticale* entre les hommes et les femmes dont font part les recherches de Béatrice Damian-

Gaillard, Cégolène Frisque et Eugénie Saïtta (2010). En effet, on constate une répartition spatiale des domaines de spécialité journalistique, une spécialisation des thématiques dont les unes apparaissent plus masculines et les autres plutôt féminines.

Soulignons qu'à travers une approche sémiologique de la *Une*, ces tensions ou exigences professionnelles ne peuvent se définir exclusivement par une mise en scène formelle à fonction captatrice, mais qu'elles paraissent refléter également une mise en mots et des stratégies langagières; le tout tendant à introduire une différenciation sexuée. Autrement dit, l'organisation de la *Une* de *CT* conjoint les exigences suivantes: *commerciale* ou *incitative*, *informative* et *interprétative*.

5. Conclusion

En tant que *titres-indices*, les éléments linguistiques deviennent signifiants et, en conséquence, contribuent à produire ces univers de sens que nous avons dégagés. De fait, le sème de la 'masculinité politique' peut être interprété non seulement comme une norme *fonctionnelle* ou *systémique* de la *Une*, mais également comme une norme *prescriptive* dans la mesure où la masculinité politique se révèle comme un mot d'ordre. De ces deux normes se dégage dès lors un éventail de tensions autour desquelles la féminité des gros titres et des autres éléments constitutifs de la *Une* se définit comme le second actant, alors que la masculinité reste le prime actant.

REFERENCES

- Amossy, R. (1991). *Les idées reçues. La sémiologie du stereotype*. Paris: Nathan.
- Bailly, S. (2008). *Les hommes, les femmes et la communication. Mais que vient faire le sexe dans la langue?* Paris: L'Harmattan.
- Beguin-Verbruge, A. (2006). *Images en texte, images du texte: dispositifs graphiques et communication écrite*. Paris: Presses Universitaires du Septentrion.
- Damian-Gaillard, B., Frisque, C., Saïtta, E., Gimbert, C., Lévêque, S., Löfgren-Nilsson, M., Mündschauf, L., Ohl, F., Raul, P., Rigoni, I., Schoch, L., Sedel, J. & Wiik, J. (2010). *Le journalisme au féminin. Assignations, inventions, strategies*. Rennes: Presses Universitaires de Rennes, collection "Res publica".
- Houdebine, A.-M., Brunetière, V., Corvez, P., Brunet, L., Renou, J., Simonin, B., Brocquet, E. & Alexandrescu, D. (2004). *Travaux de linguistique. Sémiologie 5-6*.
- Houdebine A.-M. (2009). Sémiologie des indices. In: D. Ablali & D. Ducard (éds.), *Vocabulaire des études sémiotiques et sémiologiques* (pp. 121-126). Paris: Honoré Champion.
- Hubé, N. (2008). Décrocher la "Une". *Le choix des titres de première page de la presse quotidienne en France et en Allemagne (1945-2005)*. Strasbourg: Presses Universitaires de Strasbourg.
- Peytard, J. (1975). Lecture(s) d'une "aire scripturale": la page de journal. *Langue française* 28, 39-59.
- Saussure, F. (1916). *Cours de linguistique générale*, d'après l'édition publiée par C. Bally & A. Séchehaye, édition critique préparée par Tullio de Mauro. Paris: Payot & Rivages.

Annexe 1

Conventions de transcription

/ / : niveau du signifiant

' ' : signifié ou dénoté

" " : effets de sens

vs : *versus*

Annexe 2

Eléments de corpus: les Unes de CT, éditions de 2007



Cameroon tribune

Mondial 2010 : le Cameroun dans le groupe 1 avec le Cap Vert, la Tanzanie et l'île Maurice p. 3

Emouvants adieux à l'abbé Anya Noa p. 10

Ciment

Ce que nous promet la libéralisation

La décision du gouvernement de libéraliser l'importation et la distribution de ce matériau de construction ouvre aux opérateurs économiques une brèche pour diversifier l'offre de ciment sur le marché national, ce qui permettra une meilleure maîtrise des prix. p. 8

National Assembly Captivating Deliberations

Decentralisation, community telecentres, energy supply... These were some of the topics that came up in the question and answer session between members of parliament and government Ministers last Friday at the Ngoa Ekelle Glass Palace where the examination of the 2008 draft budget continues. p. 3-5



Violences faites aux femmes : on peut les éviter

Le schisme retient l'attention de la communauté nationale et internationale depuis hier. Et malgré les messages de mobilisation, les femmes ont toujours été victimes d'agressions physiques et psychologiques dans les familles, les écoles et en société. Comment en sortir ? Lire le Dossier de la Rédaction pp. 15 à 17

Mengong : le royaume des amazones

Particularité de cette ville de l'extrême Sud, le sous-préfet, le maire, le député, le médiateur, le chef et bien d'autres responsables sont des femmes. Comment vit-on cette singularité ? A découvrir dans « Reportage » pp. 12-13

Siamese Twin Born in Yaounde

The babies, both girls, are attached from below the abdomen up to the xiphoid appendix, just below the chest. They are currently under intensive care at the neo-natal unit of the Yaounde General Hospital. p. 11

Le moine Tsai Jung Fu reçu par Chantal Biya

Le religieux chinois de l'association Amitié Charity a rencontré la première dame samedi dernier à Yaoundé. La veille, il a fait don de 272 bouteilles roulantes à la Fondation Chantal Biya. p. 9

Cameroon tribune

Yaoundé : cardiologue menacé à la trésorerie générale p. 7

Journal des projets 2007 5. Première de l'Etat p. 19-22

En attendant le président Hu Jintao

Le chef de l'Etat reçoit l'ambassadeur Wang Sifa

L'ambassadeur de la République, Paul Biya, a reçu en audience vendredi dernier l'ambassadeur de Chine, Wang Sifa. Les deux chefs d'Etat ont échangé sur la situation de leur pays, fait le point des préparatifs du séjour du président de la République populaire de Chine, qui commencera demain, en terre camerounaise. p. 2

Rice Production: Chinese Experience Comes to Cameroon

The Chinese have proven to be the producers, processing and marketing of rice and various imported rice along the Douala river in Yaoundé. The Chinese have also brought their experience in rice production to Cameroon. p. 10

Social: Elise Mbiaka aux commandes

La ministre de la Santé, Elise Mbiaka, a été nommée à la tête du ministère de la Santé. Elle succède à son prédécesseur, Jean-François Njougma. p. 12

Cameroon-Nigeria Implementation of ICJ Ruling Accelerated

The 17th session of the United Nations Mixed Commission ended last Friday in Yaoundé with a resolve to accelerate the demarcation of the land and maritime borders between the two brotherly nations. Before the next meeting on March 29 and 30, 2007 some 275 more kilometers of land boundary would have been mapped out. p. 3

Rougeole : une nouvelle bataille commence

A partir de demain, les enfants de moins de 15 ans seront vaccinés contre la rougeole, et recevront deux doses de vaccin à deux semaines d'intervalle. p. 14-15

Cameroon tribune

Inauguration du gratoire « Joss » à Douala : le PM préside ce jour la cérémonie p. 3

Yaoundé : un bébé assassiné à Ngoa Ekelle p. 9

Diplomatie

Le chef de l'Etat nomme deux nouveaux ambassadeurs

Aux termes de deux décrets présidentiels signés avant-hier, MM. Timmo Monthe Michel et Nkou Anatole Fabien Marie sont nommés représentants permanents du Cameroun respectivement auprès de l'ONU à New York et auprès de la Mission permanente de l'ONU à Genève. p. 3

Spécial Fêtes de fin d'année

Chantal Biya donne le "la"



La première dame, Chantal Biya, a présidé mercredi dernier la traditionnelle cérémonie de l'arbre de Noël au complexe scolaire Les Cocotiers du palais de l'Unité. A l'annonce du long week-end de la Nativité dont le coup d'envoi a été ainsi donné, CT a pris la température des préparatifs des fêtes de fin d'année dans les ménages, les marchés et les églises. Lire p. 11 et en pp. 13 à 22 notre dossier spécial guide cadeaux. p. 7

Africa's First Satellite Launched

The first African Satellite was launched yesterday from a base in Kourou, Guyana. The 200 billion investment will enable African Countries to economise some 250 billions from telecommunication costs each year. p. 9

Cameroon - Guinée équatoriale : la confiance préservée

En dépit des violences dont ont été victimes récemment les Camerounais de Guinée équatoriale, les autorités des deux pays n'ont manifesté aucun effort pour préserver la confiance mutuelle, condition indispensable de l'avancement du processus d'intégration sous régionale. p. 5

Un message de paix pour la Tabaski

A l'occasion de la fête du moisson hier, les prières dans les mosquées ont été généralement dirigées vers la paix et la concorde. p. 12

Manu Dibango : apothéose ce week-end

La célébration des 50 ans de carrière du célèbre saxophoniste camerounais sera le grand concert prévu au palais des Congrès. Entre temps, le musicien a été reçu mercredi par le Premier ministre chef du gouvernement, et effectua une visite de courtoisie hier à la SOPECAM. p. 7

Cameroon tribune

Inondations de Mokolo : l'aide salubre du chef de l'Etat p. 15

Un émissaire équatoguinéen reçu à l'immeuble Etoile p. 8

Paul Biya au lendemain du double scrutin

Le Cameroun a les moyens de décoller

Faisant le bilan des législatives et municipales du 22 juillet dernier dans son message radiotélévisé avant-hier, le chef de l'Etat a estimé qu'avec les majorités claires issues des urnes, le gouvernement doit pouvoir s'atteler à sa tâche prioritaire des prochaines années. Celle d'exploiter au mieux les atouts nombreux et variés dont le Cameroun dispose pour monter dans le train de la croissance. Lire le message du chef de l'Etat, notre éditorial et nos analyses pp. 2 à 6



Cameroon-Israeli President Paul Biya Bids Farewell to Benny Omer

Outgoing Israeli Ambassador to Cameroon, Benny Omer was granted audience by President Paul Biya on Tuesday. For over 40 minutes the Head of state and the Israeli diplomat reviewed cooperation ties between Cameroon and Israel. p. 7